—謝明村—

# 連翹

連翹著錄於本經下品，一名旱連子（藥性論），大翹子（唐本草）。唐本草：「著子似椿實之未開者，作房翹出眾草。」衍義曰：「連翹亦不翹出眾草，其子拆之片片相比如翹，應以此得名耳。」又綱曰：「按爾雅云；連異翹，則是本名連，又名異翹，人因合稱爲連翹矣，亦作連軺或連苕，即本經下品翹根是也。」以上關於連翹釋名諸說不一，但考即今使用之連翹無

異矣。惟唐本草曰：「連翹有二種，大翹、小翹。今京下惟用大翹子，不用莖花也。又圖經曰：「小翹，南方生者，亦名旱蓮草，南人用花葉。」考大翹即今所用之連翹，其來源爲木犀科 Oleaceae 植物連翹 Forsythia suspensa (THUNB.) VAHL 之果實。而小翹其來源爲金絲桃科 Cuttiferae 植物小連翹 Hypericum erectum THNNB ex MURRAY之枝葉或全草。據本草指出大翹用果實,即連翹。小翹用花葉（帶花葉之枝條），即旱連草，至今所使用者相同。惟唐本草所載鱧腸之項，一名旱蓮草（圖經）。綱目曰：「旱蓮有二種，一種苗似旋覆而花白細者，是鱧腸。一種花黃紫而結房如蓮房者，乃是小蓮翹也。」此將二種旱蓮草之區別已明矣。鱧腸乃菊科 Compositae 植物鱧腸 Eclipta prostrata LINN. 之全草，由於同名異物，故二者常因混合使用，應用時宜注意矣。

劉元素曰：「連翹之用有三；瀉心經客熱，一也，去上焦諸熱，二也，爲瘡家聖藥，三也。歷代本草所記載之功效。本經：「味苦，平。主寒熱，鼠瘻、瘰癧、癰腫惡瘡，瘿瘤，結熱。

別錄：「無毒，去白蟲。」

藥性論：「主通利五淋，小便不通，除心家客熱。」

日華子：「通小腸，排膿。治瘡癤，止痛，通月經。」

李杲：「散諸經血結氣聚，消腫。」

朱震亨：「瀉心火，除脾胃濕熱。治中部血證，以爲使。」

王好古：「治耳聾渾渾焞焞。」

備要：「散諸經血凝氣聚，利水通經，殺蟲止痛，消腫排膿，爲十二經瘡家聖藥。

連翹有清熱，散結，解毒，消腫，排膿，止痛，通經效果。治溫熱，結熱，客熱，斑疹，瘰癧，瘡瘍，癰腫，小便淋閉。

本品含連翹苷 (forsythin)，類胡蘿蔔素 (carotenoid)，齊墩果酸 (oleanolic acid)，芸香苷 (rutin)，白樺脂酸 (betulinic acid)，酚類化合物及連翹咖啡苷 (forsythiaside) 等。

連翹濃縮煎劑在體外有抗菌作用，可抑制傷寒桿菌、大腸桿菌、痢疾桿菌、白喉桿菌及霍亂弧菌、葡萄球菌、鏈球菌等。連翹在體外之抑菌作用與金銀花相似，爲銀翹散中抗菌之主要成分。

連翹能抑制毛地黃對鴿靜脈注射的催吐作用，減少嘔吐次數，但不能改變嘔吐的潛伏期。它又能抑制狗皮下注射阿朴嗎啡所引起的嘔吐，故推測其鎮吐作用原理可能是抑制延腦的催吐化學感受區。

連翹的果皮中含齊墩果酸具有强心、利尿作用。又連翹之醇抽取物具有抗過敏作用。

本品能清熱解毒透邪，並善清心而散上焦之熱，常配銀花、薄荷、牛蒡子等藥同用，如銀翹散，以辛涼解表，清熱解毒。連翹心長於清心瀉火，治熱邪陷入心包、高熱、煩躁、神昏之證，常與犀角、蓮子心配合，如清宮湯。又連翹可用於熱病邪入心經，見身熱煩躁，時有譫語，斑疹隱隱等，常配生地、丹皮、黃連等，以清管泄熱解毒。

本品能瀉火解毒，能消癰散結。療癰腫瘡癤，可與野菊花、金銀花、天花粉等解毒消腫藥配合；治瘰癧結核，常與夏枯草、玄參、貝母等配合，以增强解毒消腫散結的作用。

（本文由中國醫藥學院研究所所長　謝明村先生所撰寫）